

Можно ли торговаться, когда ты что-нибудь покупаешь в Китае? Как платить китайскими деньгами? После изучения этого урока ты уже сможешь сам идти в магазин, если когда-нибудь попадешь в Китай. Этот же урок научит тебя правильно выразить свою мысль, даже если ты не сможешь подобрать подходящих слов, а также рассказать о своих увлечениях.

第十课 Урок 10

我在这儿买光盘

Wǒ zài zhèr mǎi guāngpán

一、课文 Текст



(一)

王 小云: 大为, 你在这儿买什么?

Wáng Xiǎoyún: Dàwéi, nǐ zài zhèr mǎi shénme?

马大为: 我买音乐光盘。

Mǎ Dàwéi: Wǒ mǎi yīnyuè guāngpán.

王 小云: 你常常来这儿吗?

Wáng Xiǎoyún: Nǐ chángcháng lái zhèr ma?

马大为: 我不常来这儿。星期天我常常跟

Mǎ Dàwéi: Wǒ bù cháng lái zhèr. Xīngqītiān wǒ chángcháng gēn

林娜去小商场。这个商场很大。①

Lín Nà qù xiǎo shāngchǎng. Zhè ge shāngchǎng hěn dà.

王 小云: 你 喜欢 什么 音乐?
Wáng Xiǎoyún: Nǐ xǐhuan shénme yīnyuè?



马 大为: 我 喜欢 中国 音乐。
Mǎ Dàwéi: Wǒ xǐhuan Zhōngguó yīnyuè.

这 张 光盘 怎么样?
Zhè zhāng guāngpán zěnmeyàng?

王 小云: 这 张 很 好, 是《梁 祝》, 很 有名。
Wáng Xiǎoyún: Zhè zhāng hěn hǎo, shì 《Liáng Zhù》, hěn yǒumíng.

马 大为: 好, 我 买 这 张。这 儿 有 没有 书 和 报?
Mǎ Dàwéi: Hǎo, wǒ mǎi zhè zhāng. Zhèr yǒu méiyǒu shū hé bào?

王 小云: 这 儿 没有 书, 也 没有 报。
Wáng Xiǎoyún: Zhèr méiyǒu shū, yě méiyǒu bào.

马 大为: 本 子 呢?
Mǎ Dàwéi: Běnzǐ ne?

王 小云: 有, 在 那 儿 买。跟 我 来, 我 也 买 本 子。
Wáng Xiǎoyún: Yǒu, zài nàr mǎi. Gēn wǒ lái, wǒ yě mǎi běnzǐ.

生词 Новые слова

| | | | |
|--------|---------|------------|--|
| *1. 在 | пр. | zài | на; в 在家, 在学院, 在这儿 |
| 2. 光盘 | сущ. | guāngpán | компакт-диск 一张光盘 |
| 3. 音乐 | сущ. | yīnyuè | музыка 音乐光盘, 中国音乐, 外国音乐 |
| 4. 商场 | сущ. | shāngchǎng | универмаг 在商场, 进商场 |
| 商 | сущ. | shāng | бизнес |
| 5. 常常 | нар. | chángcháng | часто 常常来, 常常去, 常常看, 常常做 |
| 常 | нар. | cháng | часто 不常 |
| 6. 跟 | пр./гл. | gēn | с; следовать 跟他来, 跟林娜去, 跟我学 |
| 7. 有名 | прил. | yǒumíng | известный 有名的教授, 有名的医生 |
| 8. 书 | сущ. | shū | книга 外语书, 汉语书, 有名的书, 看书 |
| 9. 报 | сущ. | bào | газета 买报, 看报 |
| 10. 本子 | сущ. | běnzǐ | тетрадь 一个本子, 买本子 |
| 11. 那儿 | мест. | nàr | там 去那儿, 在那儿 |
| 12. 梁祝 | собств. | Liáng Zhù | скрипичный концерт “Лян Шанбо и Чжу Интай” |



(二)

师傅：先生，您要什么？^②

Shīfu: Xiānsheng, nín yào shénme?

丁力波：你好，师傅。^③请问，这是什么？

Dīng Libō: Nǐ hǎo, shīfu. Qǐngwèn, zhè shì shénme?

师傅：您不认识吗？这是香蕉苹果。

Shīfu: Nín bú rènshi ma? Zhè shì xiāngjiāopíngguǒ.

【解决语言困难】

Разрешение проблем
при изучении языка

丁力波：对不起，我是问：这个汉语怎么说？^④

Dīng Libō: Duìbuqǐ, wǒ shì wèn: Zhè ge Hànyǔ zěnmē shuō?

师傅：啊，您是外国人。您在哪儿工作？

Shīfu: À, nín shì wàiguó rén. Nín zài nǎr gōngzuò?

丁力波：我在语言学院学习。

Dīng Libō: Wǒ zài Yǔyán Xuéyuàn xuéxí.

师傅：您学习汉语，是不是？^⑤您跟我学，很容易：

Shīfu: Nín xuéxí Hànyǔ, shì bu shì? Nín gēn wǒ xué, hěn róngyì:

这叫香蕉，这叫香蕉苹果，这也是

Zhè jiào xiāngjiāo, zhè jiào xiāngjiāopíngguǒ, zhè yě shì

苹果，那是葡萄……

píngguǒ, nà shì pútáo...

丁力波：香蕉、苹果、香蕉苹果……一斤苹果

Dīng Libō: Xiāngjiāo, píngguǒ, xiāngjiāopíngguǒ... Yì jīn píngguǒ

多少钱？^⑥

duōshao qián?

【买东西】 Покупка

师傅：一斤三块二毛钱。^⑦

Shīfu: Yì jīn sān kuài èr máo qián.

丁力波：您的苹果真贵。

Dīng Libō: Nín de píngguǒ zhēn guì.

师傅：一斤三块二不贵。您看，我的苹果大。好，

Shīfu: Yì jīn sān kuài èr bú guì. Nín kàn, wǒ de píngguǒ dà. Hǎo,

做个朋友，三块钱一斤。

zuò ge péngyou, sān kuài qián yì jīn.

丁力波：一斤香蕉多少钱？

Dīng Libō: Yì jīn xiāngjiāo duōshao qián?

师傅：两块七毛五分一斤，五块钱两斤。

Shīfu: Liǎng kuài qī máo wǔ fēn yì jīn, wǔ kuài qián liǎng jīn.

丁力波：我买三斤香蕉和两斤香蕉苹果。

Dīng Libō: Wǒ mǎi sān jīn xiāngjiāo hé liǎng jīn xiāngjiāopíngguǒ.

师傅：一共十四块钱。再送您一个苹果。您还

Shīfu: Yígòng shísi kuài qián. Zài sòng nín yí ge píngguǒ. Nín hái

要什么？

yào shénme?

丁力波：不要了，谢谢。^⑧给你钱。

Dīng Libō: Bú yào le, xièxie. Gěi nǐ qián.

师傅：好，您给我二十块钱，我找您六块钱。

Shīfu: Hǎo, nín gěi wǒ èrshí kuài qián, wǒ zhǎo nín liù kuài qián.

再见。

Zàijiàn.

丁力波：再见！

Dīng Libō: Zàijiàn!

生词 Новые слова

| | | | |
|---------|------|------------------|----------------------------------|
| * 1. 先生 | сущ. | xiānsheng | господин 张先生, 王先生 |
| * 2. 要 | гл. | yào | хотеть; нужно 要什么, 要音乐光盘 |
| 3. 师傅 | сущ. | shīfu | мастер 张师傅, 王师傅 |
| 4. 香蕉苹果 | сущ. | xiāngjiāopíngguǒ | яблоко с банановым вкусом 一个香蕉苹果 |
| 香蕉 | сущ. | xiāngjiāo | банан 买香蕉 |

| | | | |
|----------|------------|------------|---|
| 苹果 | сущ. | píngguǒ | яблоко 一个苹果 |
| * 5. 对不起 | идиом. | duìbuqǐ | извините; прошу прощения |
| 6. 怎么 | вопр.мест. | zěnmē | как 怎么说, 怎么做, 怎么去, 怎么介绍 |
| 7. 容易 | прил. | róngyì | лёгкий 很容易, 不容易, 真容易, 不太容易 |
| 8. 葡萄 | сущ. | pútáo | виноград |
| 9. 钱 | сущ. | qián | деньги 多少钱 |
| 10. 斤 | сч. сл. | jīn | цзинь, единица измерения веса, равная 500 граммам 一斤苹果, 两斤葡萄 |
| 11. 块(钱) | сч. сл. | kuài(qián) | юань, основная китайская денежная единица, равная 100 фэням 两块钱, 十二块钱, 二十块钱 |
| 12. 毛(钱) | сч. сл. | máo(qián) | 10 фэней 两毛钱, 六毛钱 |
| * 13. 贵 | прил. | guì | дорогой 很贵, 真贵, 不太贵, 不贵 |
| * 14. 做 | гл. | zuò | делать 做个朋友, 做好朋友 |
| 15. 分(钱) | сч. сл. | fēn(qián) | фэнь, минимальная денежная единица, равная 0.01 юаня 一分钱, 八分钱 |
| 16. 送 | гл. | sòng | дарить 送蛋糕, 送葡萄酒 |
| 17. 给 | гл. | gěi | дать 给他, 给师傅, 给我, 给香蕉 |
| 18. 找(钱) | гл. | zhǎo(qián) | дать сдачу 找钱 |

补充生词 Дополнительные слова

| | | | |
|---------|---------|-------------|--|
| 1. 元 | сч. сл. | yuán | юань |
| 2. 笔 | сущ. | bǐ | ручка |
| 3. 支 | сч. сл. | zhī | счётное слово, употребляется с сущ., обозначающими длинные вещи |
| 4. 份 | сч. сл. | fèn | экземпляр; счётное слово, употребляется с сущ., обозначающими печатные издания |
| 5. 本 | сч. сл. | běn | счётное слово для книг или записных дневников |
| 6. 杯 | сч. сл. | bēi | стакан |
| 7. 售货员 | сущ. | shòuhuòyuán | продавец |
| 8. 作家 | сущ. | zuòjiā | писатель |
| 9. 便宜 | прил. | piányi | дешёвый |
| 10. 书店 | сущ. | shūdiàn | книжный магазин |
| 11. 体育馆 | сущ. | tǐyùguǎn | спортивный дворец |
| 12. 卖 | гл. | mài | продать |

① 这个商场很大。

Когда указательные местоимения выступают в роли определения, перед определяемым им существительным счётное слово обязательно. Например: “这张光盘” “那个朋友” “那瓶酒”.

② 先生,您要什么?

“先生” употребляется как общее обращение к взрослым мужчинам. Это слово употребляется и как уважительное обращение к ученым и экспертам в годах (в т. ч. и женского пола). Иногда женщины называют своего мужа “我先生”.

Фразы “您要什么?” “您还要什么?” употребляются в случаях, когда продавцы или служащие хотят узнать у посетителя, какие товары и услуги им нужны.

③ 你好,师傅。

“师傅” является вежливым обращением к рабочим и людям обслуживающей профессии, так могут обращаться к водителям, кондукторам, поварам, официантам. Сейчас это обращение становится все более распространённым. Люди перечисленных категорий иногда называют представителей других профессий “师傅”.

④ 我是问:这个汉语怎么说?

Я имею в виду, как сказать это по-китайски?

“怎么 + гл.” употребляется тогда, когда хотят спросить, как совершать то или иное действие. “怎么” является обстоятельством и относится к глаголу. Например: “怎么说?” “怎么做?” “怎么去?” “怎么介绍?” и т. д.

⑤ 您学习汉语,是不是?

Предложение, построенное по модели “……, 是不是?” или (“……, 是吗?”) задает вопрос на основании предположения. Утвердительный ответ будет “是啊!”; отрицательный — “不(是)”.

A: 你喜欢中国音乐,是吗?

B: 是啊。

⑥ 一斤苹果多少钱?

Сколько стоит один цзинь яблок?

“一斤…多少钱?”—употребительное выражение вопроса о ценах. Это предложение с именным сказуемым. Сказуемое “多少钱” следует за подлежащим “一斤苹果”. Обратите внимание: позиции первой и второй частей взаимозаменяемы. Говорят также: “多少钱一斤(苹果)?” “三块二一斤。”

A: 多少钱一斤(苹果)?

B: 三块二一斤。

Хотя системой мер и весов в Китае предусмотрено употребление метрической единицы “公斤 (gōngjīn, килограмм)”, но в жизни люди продолжают измерять по китайскому “斤” (500 грамм).

В супермаркетах или больших универмагах не торгуются, однако на базаре и в ларьках торгуются.

⑦ 一斤三块二毛钱。

“元(yuán)、角(jiǎo)、分(fēn)” являются денежными единицами Жэньминьби, в устной речи часто употребляются “块、毛、分”. Когда “毛” или “分” стоят в конце, “毛钱”、“分钱” может опускаться. Например:

1.75 元 —— 一块七毛五(分钱)

4.80 元 —— 四块八(毛钱)

Обратите внимание: когда “2 毛” находится в начале денежной суммы, мы говорим “两毛”; когда находится в середине денежной суммы, говорим “二毛”; если “2 分” стоит в конце денежной суммы, говорим “二分”. Например:

0.22 元 —— 两毛二(分)

⑧ 不要了,谢谢。

Нет, спасибо.

三、练习与运用 Упражнения и практика

重点句式 Ключевые предложения

1. 这个商场很大。
2. 一斤香蕉多少钱?
3. 两块七毛五一斤。
4. 您在哪儿工作?
5. 我常常跟他来这儿。
6. 我送你一个苹果。
7. 您给我二十块钱。
8. 这个汉语怎么说?

1. 熟读下列词组 Выучите следующие словосочетания.

- (1) 这张光盘 这个学生 这个人 这个学院 这个苹果 这个蛋糕
 那张名片 那个朋友 那个小姐 那个系 那个学生 那瓶酒
 哪张照片 哪个老师 哪个先生 哪个专业 哪个苹果 哪个本子
- (2) 买光盘 送名片 给钱 吃寿面 看书 做工作 认识你 喜欢音乐
 买苹果 给照片 找钱 喝酒 看报 学专业 给他 学习汉语
- (3) 在中国学习 在外国工作 在这儿买书 在那儿看报 在商场工作
 跟我来 跟他去 跟我学 跟老师说汉语 跟朋友去商场

2. 句型替换 Субституционные упражнения.

(1) A: 你在哪儿学习?

B: 我在音乐学院学习。

A: 你学习什么专业?

B: 我学习音乐专业。

A: 你忙不忙?

B: 我很忙。

| | |
|------|----|
| 中文系 | 文学 |
| 美术学院 | 美术 |
| 外语学院 | 外语 |

(2) A: 你爸爸在哪儿工作?

B: 他在北京工作。

A: 他做什么工作?

B: 他是教授。

A: 他好吗?

B: 谢谢你,他很好。

| | |
|----|------------------|
| 商场 | 售货员(shòuhuòyuán) |
| 北京 | 作家(zuòjiā) |
| 学院 | 医生 |

(3) A: 星期天你常常去哪儿?

B: 星期天我常常去商场。

A: 你跟谁去商场?

B: 我跟林娜去商场。

| | |
|----------------|-----|
| 书店(shūdiàn) | 我朋友 |
| 体育馆(tǐyùguǎn) | 马大为 |
| 烤鸭店(kǎoyādiàn) | 我弟弟 |

(4) A: 他送他朋友什么?

B: 他送他朋友一张光盘。

A: 这张光盘怎么样?

B: 这张光盘很贵。

| | |
|-------|------------|
| 一个大蛋糕 | 漂亮 |
| 一瓶葡萄酒 | 便宜(piányi) |
| 一本书 | 有意思 |

(5) A: 他给谁二十块钱?

B: 他给师傅二十块钱。

| | |
|-------|----|
| 一张名片 | 力波 |
| 一张照片 | 老师 |
| 一个本子 | 妹妹 |
| 一本外语书 | 弟弟 |

(6) A: 您买什么?

B: 我买两斤葡萄。一共多少钱?

A: 一共五块钱。

| | |
|--------------|---------|
| 两瓶酒 | 79.8 元 |
| 三支(zhī)笔(bǐ) | 7.35 元 |
| 一本书和一份(fèn)报 | 12.60 元 |

(7) A: 这个师傅的葡萄大不大?

B: 这个师傅的葡萄不大,

那个师傅的葡萄大。

| | | |
|--------|----|--------|
| 外语系的学生 | 多 | 汉语系的学生 |
| 这课 | 容易 | 那课 |
| 这儿的烤鸭 | 贵 | 那儿的烤鸭 |
| 这张照片 | 漂亮 | 那张照片 |

3. 跟你的同学口头做下面的练习 Выполните устные упражнения со своими сокурсниками.

Игра “Найти деньги”

Например: A: 一共3.24元,我给您5元。

B: 我找您1.76元。

→ A: 一共三块两毛四,我给您五块。

B: 我找您一块七毛六。

(1) A: 一共7.69元,我给您8元。

B: 我找您_____。

(2) A: 一共13.12元,我给您15元。

B: 我找您_____。

(3) A: 一共22.78元,我给您30元。

B: 我找您_____。

(4) A: 一共31.49元,我给您50元。

B: 我找您_____。

(5) A: 一共84.92元,我给您100元。

B: 我找您_____。

4. 根据下列陈述句用疑问代词提问题 Поставьте вопросы к следующим повествовательным предложениям, используя вопросительные местоимения.

- (1) 这个商场很有名。(По два вопроса.)
- (2) 一斤葡萄两块七毛钱。(По три вопроса.)
- (3) 他送我三瓶酒。(По четыре вопроса.)
- (4) 我哥哥在商场卖(mài)光盘。(По пяти вопросов.)
- (5) 林娜常常跟宋华学习汉语。(По шести вопросов.)

5. 会话练习 Упражнения по диалогам.

【喜欢不喜欢 Нравится или нет】

(1) A: 你喜欢什么专业?

B: 我喜欢_____。

A: 你喜欢哪国文学?

B: 我喜欢_____文学。

_____有很多有名的作家。

(2) A: 你喜欢不喜欢哲学(zhéxué)?

B: 我_____哲学,我喜欢历史。

A: 历史很有意思,我哥哥也学历史专业。

(3) A: 这本书怎么样?

B: 这本书不太好。你喜欢不喜欢?

A: 我也不太喜欢。

【买东西 Покупка】

(1) A: 您买什么?

B: 师傅,有好的葡萄吗?

A: 有,这都是。

B: _____?

A: 两块五一斤。您要多少?

B: 我要四斤。

A: _____。您给我五十,我找_____。

(2) A: 小姐, 这儿有本子吗?

B: 有。您看, 都在这儿。

A: 多少钱一本?

B: 这本_____, 那本_____。您要哪本?

A: 哪个本子好?

B: 都很好。

A: 好, 我都要, 买两本。

B: 一共_____。您给我二十, 我找您两毛。

(3) A: 先生, 您要什么?

B: 我要一杯(bēi)咖啡(kāfēi)。

A: 还要什么?

B: 不要了, 谢谢。

【解决语言困难 Разрешение проблем при изучении языка】

(1) A: 请问, 这个汉语怎么说?

B: 对不起, 我也不知道。

C: 这叫词典(cídiǎn), 汉语词典。

A: 谢谢。

(2) A: 老师, “дешевый” 汉语怎么说?

B: 便宜(piányi), 这个本子很便宜。

(3) A: 今年是马年, 你属什么?

B: 对不起, 请您再说一遍(yí biàn)。

6. 看图会话 Составьте диалоги по рисункам.

【介绍与认识 Представление и знакомство】

(1) A: 你们认识吗? 我来介绍一下。

这是_____,

这是_____。

B: 认识你很高兴。

C: 认识你, 我也很高兴。



(2) 请问您贵姓?

请问您叫什么名字?

我们认识一下:

我姓_____, 叫_____。

我的中文名字叫_____。



您是哪国人?

您是哪儿人?

您是我们学院的老师吗?

请问你是不是_____?

【询问 Расспросить о чем-либо.】

(1)

那是谁?



他是_____吗?

他是谁?

他是不是_____?

(2) 请问学生宿舍在哪儿?

丁力波住几层几号?



A: 丁力波在吗?

B: 他不在。

A: 他现在在哪儿?

B: 他在_____。

7. 交际练习 Разговорная практика.

(1) Поговори со своими сокурсниками о том, что тебе нравится и что не нравится.

(2) Ситуативный диалог: твой сокурсник—продавец, ты что-нибудь у него покупаешь.

四、阅读和复述 Прочитайте и перескажите

马大为星期天常常跟林娜去商场。那个商场很大, 东西(dōngxi, вещь)也很多。他们在那儿买音乐光盘, 王小云也在。马大为喜欢中国音乐。他问王小云, 什么音乐光盘好? 王小云说《梁祝》很有名, 外国朋友也喜欢。马大为很高兴, 说: “好, 我买这张光盘。” 马大为还要买书和报, 这个商场不卖(mài)书, 也不卖报。他跟王小云去买本子和笔(bǐ)。

马大为还常常去书店(shūdiàn)。那个书店也很大,书很多。他在书店买书,也看书。中国书不贵。下月二十号是他弟弟的生日。他弟弟喜欢中国功夫(gōngfu),马大为要送他弟弟一本《中国功夫》。

五、语法

Грамматика

1. 介词词组 Словосочетание с предлогом

“在” является глаголом (см. Урок 5). “在” также служит и предлогом. Он употребляется для образования предложно-именного словосочетания с последующим существительным или именным оборотом. Предложно-именное словосочетание помещается перед глаголом-сказуемым и обозначает место совершения действия.

在 + место + гл. доп.

| подлежащее | сказуемое | | |
|------------|------------------------|-----|------|
| | пр. “在” + мест. / сущ. | гл. | доп. |
| 我 | 在 这儿 | 买 | 光盘。 |
| 您 | 在 哪儿 | 工作? | |
| 他 | 不 在 语言学院 | 学习。 | |

Предлог “跟” вместе с последующим существительным или местоимением образует предложно-именное сочетание со значением образа действия и помещается перед глаголом-сказуемым.

跟 + мест. / сущ. (лицо) + гл. доп.

| подлежащее | сказуемое | | |
|------------|------------------------|-----|------|
| | пр. “跟” + мест. / сущ. | гл. | доп. |
| 我 | 跟 力波 | 来 | 这儿。 |
| (你) | 跟 我 | 来。 | |
| 您 | 跟 我 | 学。 | |

Обратите внимание: словосочетания с предлогом “在...” “跟...” помещаются только перед глаголами, не говорят “我学习在语言学院” “你来跟我”.

2. 双宾语动词谓语句(1) 给、送 Предложение с глагольным сказуемым с двойным дополнением (1): “给”、“送”

Некоторые глаголы имеют два дополнения: первое обозначает “лицо-адресата”, за ним следует второе, обозначающее предметы. В этом уроке мы изучим глаголы со значением передачи.

给/送+ мест./ сущ.(лицо) + им. об.(предмет)

| подлежащее | сказуемое | | |
|------------|-----------|--------|--------|
| | гл. | доп. 1 | доп. 2 |
| 您 | 给 | 我 | 二十块钱。 |
| 我 | 找 | 您 | 十块钱。 |
| (我) | 送 | 您 | 一个苹果。 |

Обратите внимание: в китайском языке не все глаголы могут иметь два дополнения.

3. 形容词谓语句和副词“很” Предложение со сказуемым, выраженным качественным прилагательным с наречием “很”

Мы уже встречали много предложений со качественным прилагательным. В таких предложениях прилагательное прямо следует после подлежащего без глагол-связки “是”. Если перед прилагательным нет таких наречий, как “真”, “太”, “不” и т. д., тогда нужно добавить наречие “很”.

подлежащее + 很 + прилагательное

我很好。

我今天很忙。

这个商场很大。

Если в таких предложениях перед прилагательным нет наречия, предложение выражает значение сравнения. Например:

我忙,他不忙。

我的本子大。(他的本子小。)

Здесь значение “很” (очень) ослаблено. Предложения “我很忙” и “我忙” выражают почти одиноковую степень занятости. В вопросительном предложении с повтором не употребляется “很”, например: нельзя заменить предложение “他高兴不高兴?” на “他很高兴不很高兴?”.

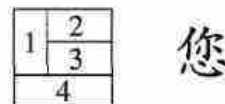
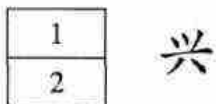
1. 汉字的结构(3) Структура китайских иероглифов(3)

Верхне-нижнее строение

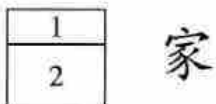
a. Равномерное верхне-нижнее строение



b. Строение верхней части больше нижней



c. Строение нижней части больше верхней



d. Верхне-средне-нижнее строение



2. 认写基本汉字 Вспомните и пропишите по прописям базовые иероглифы.

(1) 舟 丶 丿 ㇏ 舟 舟 舟
zhōu лодка

6 черт



(2) 皿 丨 冂 𠔁 𠔁 𠔁 𠔁
mǐn домашняя утварь

5 черт



(3) 乐(樂) 一 乚 丩 乐 乐 乐
yuè музыка

5 черт



(4) 足 丨 冂 口 𠔁 𠔁 𠔁 足 足
zú ступня

7 черт



(5) 书(書) 丿 ㇏ 书 书
shū книга

4 черты



(6) 本 一 十 才 木 本

běn корень дерева

5 черт

(Черта “一” в нижней части древнего иероглифа “木” обозначала корень.)

(7) 平 一 一 一 一 一 平

píng ровный

5 черт

(8) 走 一 十 土 丰 丰 丰 走

zǒu ходить

7 черт

(Древний иероглиф “走” напоимнал шагающего человека.)



(9) 己 一 一 己

jǐ личный

3 черты

(10) 穴 一 一 一 一 穴 穴

xué пещера

5 черт



(11) 勿 一 一 一 一 勿

wù не

4 черты

(12) 金 一 一 一 一 一 一 一 金

jīn золото

8 черт

(13) 斤 一 一 斤 斤

jīn (счётное слово)

4 черты

(Начертание древнего иероглифа “斤” напоминало топор, сейчас он выполняет функцию счетного слова измерения веса.)

一 二 三 毛

(14) 毛

máo (шерсть)

4 черты

一 一 戈 戈

(15) 戈

gē военное орудие

4 черты

3. 认写课文中的汉字 Вспомните и пропишите по прописям появившиеся в тексте иероглифы.

(1) 光盘 guāngpán (光盤)

光 → 艹 + 兀

6 черт

盘 → 舟 + 皿

11 черт

(2) 音乐 yīnyuè (音樂)

音 → 立 + 日

9 черт

土 (tǔzìpáng) (Когда “土” служит как ключ и стоит в левой части иероглифа, третья черта горизонталь “一” пишется как восходящая и называется чертой “земля”.) 一 十 土

3 черты

彳 (chǎngzìbiān) (графема “арена”) 彳 彳 彳

3 черты

(3) 商场 shāngchǎng (商場)

商 → 亠 + 冫 + 冫 + 冫 + 冫 + 口

11 черт

场 → 土 + 彳

6 черт

𠂔 (chángzìtóu) (графема “часто”) 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

5 черт

(4) 常常 chángcháng

常 → 𠂔 + 口 + 巾

11 черт

足 (zú zì páng) (графема “нога”, “足” пишется в левой части иероглифа как “足”.) 足 足 足 足 足 足 足

7 черт

(5) 跟 gēn

跟 → 足 + 艮

13 черт

卩 (dān'ěrdùo) (графема “одно ухо”) 卩 卩

2 черты

(6) 报 bào (報)

报 → 才 + 卩 + 又

7 черт

办 (liángzìjiǎo) (угловая графема “пшено”) 丩 刀 办 办

4 черты

(7) 梁祝 Liáng Zhù

梁 → 丩 + 办 + 木

11 черт

生 (tūwěiniú) (графема “корова без хвоста”) , 乚 牛 生

4 черты

(8) 先生 xiānsheng

先 → 生 + 儿

6 черт

(9) 要 yào

要 → 西 + 女

9 черт

(10) 师傅 shīfu (師傅)

傳 (fù) → 亻 + 甫 + 寸

12 черт

(“亻”—ключ; “甫”—фонетик.)

(11) 香蕉 xiāngjiāo

香 → 禾 + 日

9 черт

蕉 → 艹 + 隹 + 灬

15 черт

(12) 苹果 píngguǒ (蘋果)

苹 → 艹 + 平

8 черт

(“艹”—ключ; “平”—фонетик.)

(13) 对不起 duìbuqǐ (對不起)

对 → 又 + 寸

5 черт

起 → 走 + 己

10 черт

(14) 容易 róngyì

容 → 宀 + 人 + 口

10 черт

易 → 日 + 勿

8 черт

钅 (jīnzìpáng) (графема “деньги”) (“金” пишется в левой части иероглифа как “钅”). 丿 ㇇ ㇏ ㇏ ㇏ 钅 5 черт

(15) 钱 qián (錢)

钱 → 钅 + 一 + 戈 10 черт

(16) 块 kuài (塊)

块 → 土 + 夬 7 черт

(17) 分 fēn

分 → 八 + 刀 4 черты

(Значение иероглифа: резать что-нибудь ножом на две части.)

(18) 送 sòng

送 → 辶 + 天 + 辶 9 черт

(19) 给 gěi (給)

给 → 纟 + 合 9 черт

(20) 找 zhǎo

找 → 扌 + 戈 7 черт

文化知识

Культурные сведения

Жэньминьби

Национальной валютой Китайской Народной Республики является Жэньминьби (RMB), дословный перевод которой — “народная валюда”. Жэньминьби состоят из банкнот и монет. Основной единицей исчисления Жэньминьби является юань(kuài), вспомогательными — цзяо (mao) и фэнь. Жэньминьби имеет 13 достоинств.

Банкноты: 100 юаней, 50 юаней, 20 юаней, 10 юаней, 5 юаней, 1 юань; 5 цзяо, 2 цзяо, 1 цзяо.

Монеты: 1 юань, 5 цзяо, 1 цзяо; 5 фэней, 2 фэня, 1 фэнь.

